MUC Airport Living

Lilienthalstraße 5 – 9, 85399 Hallbergmoos
Tel-Nr. 0811 / 88 99 83 - 50

Geschäftsbedingungen / *Terms and conditions*

In Absprache mit Ihrem Arbeitgeber & dem Flughafen München (FMG)
sind von allen Bewohnern folgende Vorgaben zu beachten:

In consultation with your employer and Munich Airport (FMG),
the following requirements must be observed by all residents:

* * * * * * *

- **Die Weitergabe von Key cards und ein Aufenthalt im Zimmer von nicht gemeldeten Personen ist strikt verboten**
- **Wir behalten uns das Hausrecht vor und werden nicht registrierte Personen aus dem Haus weisen**
- **Die Zahlung der Monatsmiete hat bis spätestens 3. des Folgemonats zu erfolgen**
- **Key Cards werden nur mit Personalausweis, erfolgter Zahlung & korrekten Meldedaten für max. 14 Tage ausgestellt**
- **Die Tiefgarage ist kostenpflichtig, das Parken ist dort nicht erlaubt**
- **Die Eingangsbereiche sind keine Aufenthaltsräume, diese sind zwischen 22.00 und 07.00 Uhr geschlossen**
- **Die gesetzliche Nachtruhe ist einzuhalten**
- **Im Außenbereich sind lautes Schreien, Brüllen, Singen und vor allem Handgreiflichkeiten verboten**
  Sollten wir dies feststellen müssen, werden Sie des Hauses verwiesen
- **Der Sicherheitsdienst kontrolliert täglich nach 24 Uhr, kostenpflichtige Extra-Einsätze werden mit € 50,00 berechnet**
  Sollte dieser bei seiner Kontrolle Verstöße feststellen, kann er sofort die Polizei verständigen
- **Sachbeschädigungen werden Ihnen umgehend in Rechnung gestellt, auch hier ergeht Hausverbot !**

****

- *The passing on of key cards and a stay in the room of unregistered persons is **strictly prohibited***
- *We reserve the right of domiciliary rights and will expel unregistered persons from the house*
- *Payment of the monthly rent must be made **by the 3rd** of the following month at the latest*
- *Key cards will only be issued for **a maximum of 14 days** with proof of identity, payment and correct registration details*
- *The underground parking garage is subject to a charge, **parking is not permitted** there*
- *The entrance areas are not common rooms, they are closed between 10.00pm and 07.00am*
- *The legal night's rest must be observed*
- *Loud shouting, screaming, singing and, above all, fisticuffs are prohibited in the outdoor area*
  If we have to determine this, you will be expelled from the house
- *The security service checks the premises daily after midnight and charges € 50.00 for any extra operations*
  *If they discover any violations during their checks, **they can inform the police** immediately*
- *Damage to property will be charged to you immediately and you will also be banned from the premises!*

Stand: 06/ 2024

MUC Airport Living

Lilienthalstraße 5 – 9, 85399 Hallbergmoos
Tel-Nr. 0811 / 88 99 83 - 50

Şartlar ve koşullar / Odredbe i uvjeti / Condiciones generales

İşvereniniz ve Münih Havalimanı (FMG) ile istişare halinde,
aşağıdaki gerekliliklere tüm mukimler tarafından uyulmalıdır:
U dogovoru sa svojim poslodavcem i Zračnom lukom München (FMG)
Svi stanovnici moraju se pridržavati sljedećih zahtjeva:
En consulta con su empleador y el aeropuerto de Múnich (FMG),
todos los residentes deben cumplir los siguientes requisitos:

* * * * * * *

- Anahtar kartlarının el değiştirmesi ve kayıtlı olmayan kişilerin odada kalması kesinlikle yasaktır
- Ev sahibi olma hakkımızı saklı tutuyoruz ve kayıtsız kişileri evden çıkaracağız
- Aylık kira ödemesi en geç bir sonraki ayın 3'üne kadar yapılmalıdır
- Anahtar kartlar yalnızca kimlik, ödeme ve doğru kayıt bilgilerinin kanıtlanmasıyla en fazla 14 gün için verilecektir
- Yeraltı otoparkı ücrete tabidir, buraya park edilmesine izin verilmez
- Giriş alanları ortak odalar değildir, 22.00 ile 07.00 saatleri arasında kapalıdır
- Yasal gece istirahatine uyulmalıdır
- Açık alanda yüksek sesle bağırmak, çığlık atmak, şarkı söylemek ve hepsinden önemlisi yumruklaşmak yasaktır
  Eğer bunu tespit etmek zorunda kalırsak, evden atılacaksınız
- Güvenlik hizmeti gece yarısından sonra her gün binayı kontrol eder, ekstra işlemler 50,00 € olarak ücretlendirilir.
  Kontrolleri sırasında herhangi bir suç tespit ederlerse, derhal polise haber verebilirler
- Mülke verilen zarar derhal sizden tahsil edilecek ve ayrıca tesisten men edileceksiniz !

* * * * * * *

- Predaja ključ kartica i boravak neprijavljenih osoba u sobi je strogo zabranjen
- Zadržavamo pravo na udomljavanje, a neprijavljene ćemo izbaciti iz kuće
- Plaćanje mjesečne najamnine potrebno je izvršiti najkasnije do 3. u sljedećem mjesecu
- Ključ kartice se izdaju samo uz osobnu iskaznicu, izvršenu uplatu i ispravne registracijske podatke na maksimalno 14 dana
- Podzemno parkiralište se naplaćuje i tamo nije dopušteno parkiranje
- Ulazni prostori nisu saloni; zatvoreni su od 22 do 7 sati
- Morate se pridržavati zakonskog noćnog odmora
- Vani je zabranjeno glasno vrištanje, vika, pjevanje i prije svega tuča
  Ako to otkrijemo, bit ćete izbačeni iz kuće
- Zaštitarska služba provjerava svaki dan nakon ponoći, naplaćuje se dodatno 50,00 €
  Ako tijekom pregleda utvrdi bilo kakve prekršaje, može se odmah obratiti policiji
- Odmah će vam se naplatiti eventualna materijalna šteta, a također će vam biti zabranjen ulazak u prostor!

* * * * * * *

- Queda terminantemente prohibida la entrega de tarjetas llave y la estancia en la habitación de personas no registradas.
- Nos reservamos el derecho de domiciliación y expulsaremos de la casa a las personas no registradas
- El pago del alquiler mensual deberá efectuarse a más tardar el día 3 del mes siguiente.
- Las llaves-tarjeta sólo se entregarán durante un máximo de 14 días previa acreditación de la identidad,
  el pago y los datos de registro correctos
- El aparcamiento subterráneo es de pago y no está permitido aparcar en él.
- Las zonas de entrada no son salas comunes, están cerradas entre las 22.00 y las 07.00 horas
- Debe respetarse el descanso nocturno legal
- Está prohibido gritar, chillar, cantar y, sobre todo, liarse a puñetazos en la zona exterior
  En caso de que así se determine, será expulsado de la casa
- El servicio de seguridad revisa las instalaciones diariamente después de medianoche,
  las operaciones extra se cobrarán a 50,00 euros
  Si descubren alguna infracción durante sus comprobaciones, pueden informar a la policía inmediatamente
- Los daños a la propiedad se le cobrarán inmediatamente y también se le prohibirá la entrada a las instalaciones.

Stand: 06/ 2024